

prae
sens

Myth and Its Discontents
Mythos und Ernüchterung

Memory and Trauma in Central and
East European Literature
Zu Trauma und (fraglicher) Erinnerung in
Literaturen des zentralen und östlichen Europa

Edited by
Herausgegeben von
Danijela Lugarić, Milka Car, Gábor Tamás Molnár

Praesens Verlag

**Bibliografische Information der Deutschen
Nationalbibliothek**

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

ISBN: 978-3-7069-0944-0

Gedruckt mit Unterstützung durch
die Universität Zagreb

Lektorat der deutschen Beiträge: Yvonne Jock
English language editor: Tihana Klepač
Layout design and proofreader / Umbruch und Korrektur:
Krešimir Krnic

Coverfoto: Ülo Pikkov's film *Body memory* (original title *Keha mälu*, Nukufilm 2011). Courtesy of Raivo Möllits

© Praesens Verlag
<http://www.praesens.at>
Wien 2017

Alle Rechte vorbehalten. Rechtsinhaber, die nicht ermittelt werden konnten, werden gebeten, sich an den Verlag zu wenden.

CONTENTS / INHALTSVERZEICHNIS

Danijela Lugarić	
Introduction: Voices from within the Otherness	7

PART 1 / TEIL 1

In-Between. Myth, Memory and History

Dazwischen. Mythos, Gedächtnis und Geschichte

Ernő Kulcsár Szabó	
Das Musikalische und das Sprachliche	
– Die Hermeneutik des Dirigenten Furtwängler zwischen Wagner und Nietzsche	25
Gábor Tamás Molnár	
The Reworking of Myth in János Térey's Play <i>The Nibelung Residence</i>	41
Stephan Krause	
„Die Insel ist die Erfahrung“ – Erinnerung und Trauma in Lutz Seilers <i>Kruso</i>	57
Mihály Szajbély	
Anno Jugoslawien	
Bearbeitung und Vermittlung des Traumas des Zerfalls in den Spätwerken von László Végel	77
Marina Protrka Štimatec	
Pleasure and Pain: Corporeality in Ivan Mažuranić's <i>Smail-aga Čengić's Death</i>	91
István Fried	
Miroslav Krležas Mehrsprachigkeit	107
Marijan Bobinac	
Den Zweiten Weltkrieg neu erkämpfen. Zum Bleiburg-Mythos in Norbert Gstreins Roman <i>Die Winter im Süden</i>	123
Dubravka Oraić Tolić	
Erinnerung an Vukovar: zur Repräsentation von Kriegstraumata in der kroatischen Literatur und Kunst an der Wende vom 20. zum 21. Jahrhundert	135

Nina Weller	
Entmythisierung der Blockade Leningrads: Fiktionalisierung der Vergangenheit zwischen offizieller und persönlicher Erinnerung ..	155
Gábor Bednatics	
Spatial Memories and Spectacularities in Hungarian Turn-of-the-Century Poetry	177
PART 2 / TEIL 2	
Trauma Discourse(s): Language, Subject, Emotion	
Trauma-Diskurs(e): Sprache, Subjekt, Emotion	
Tatjana Jukić	
The Psychopolitics of Socialism in Central and Eastern Europe (With Notes on <i>Walter Defends Sarajevo</i>)	191
Zoltán Kulcsár-Szabó	
Traumatisierte Grammatik bei Szilárd Borbély (<i>A Testhez</i>)	205
Bernarda Katušić	
Speech and Trauma in Andrić's <i>Devil's Yard</i>	229
Zrinka Božić Blanuša	
Touched by Disaster: Writing and the Political	249
Csongor Lőrincz	
Die Passion des Zeugnisses zwischen Leben und Tod (Péter Nádas: <i>Der eigene Tod</i>)	263
Tamás Lénárt	
Traumakörper. Narration von Trauma und Tod in Jean Améry's <i>Die Tortur</i> und in Péter Nádas' <i>Parallelgeschichten</i>	281
Attila Simon	
Trauma und (A)Phonie. Die Philomela-Episode in Christoph Ransmayrs Roman <i>Die letzte Welt</i>	291
Péter Fodor	
Rewritten Fates. Traces of Remembering and Reticence in <i>Two Half Times in Hell</i> (1961)	311
About the contributors	325
Index	331